

n'ont qu'une valeur indicative. L'on en trouve des preuves à chaque instant ; j'en donne ci-dessous un exemple, en reproduisant trois façons différentes de traduire un même geste. Les interprétations des traditions sont très élastiques : si chacune d'elle doit trahir une personnalité, on peut dire qu'il se présente autant d'écoles (ou presque), autant d'artistes que d'édicules ornementés.



FIG. 1. — Variations dans la représentation d'un même geste.

En somme, les *géomètres* de cet ouvrage reproduisent nos édifices dans la mesure du possible; en tous cas, ils en donnent fidè-

lement les lignes architecturales et les dimensions. Comme ils ont été directement exécutés sur le terrain, si leur comparaison avec le texte devait soulever quelque désaccord, c'est à eux qu'il faudrait faire toute confiance.

Treize sites de Hadda, sur un ensemble évalué à une trentaine, ont été explorés. Il ne faut pas juger de leur importance par le nombre de documents graphiques joints à leur description. Le Tapa Kalān ayant été le premier fouillé, la crainte de voir mes recherches interrompues m'a fait m'attarder à ses moindres détails, dans l'idée, au cas où par la suite le travail pourrait être repris, de rapporter à ces premiers documents ce que les autres sites auraient d'analogie avec celui-là.

Il reste donc à Hadda un certain nombre de ruines à explorer; mais, l'habitude du terrain m'ayant favorisé, je ne serais pas surpris d'avoir choisi avec succès les plus intéressantes. Et si j'avais à revenir dans la localité, peut-être fermée pour longtemps à nos investigations, trois autres endroits seulement me sembleraient devoir être abordés avec des chances de succès.

Les fouilles ont été commencées en janvier 1926. L'hostilité d'un élément turbulent de la population m'a aussitôt éloigné, au moment où les premiers résultats justifiaient de beaux espoirs. Une réaction énergique du roi Aman-Oullah m'ayant permis de revenir, le travail fut repris, et, au cours des deux hivers suivants, plus de cinq cents *stūpa* furent mis au jour, ainsi que treize mille à seize mille statues ou statuette. Celles-ci étaient d'ailleurs en telle quantité, et mes occupations si absorbantes, que je n'ai pas cru devoir perdre de temps à les dénombrer avec précision; aussi, de prime abord et spontanément, afin de ne pas tomber dans l'exagération, les avais-je évaluées à six mille, nombre déjà imposant.

La plupart d'entre elles avaient été laissées en place afin de constituer un ensemble